

### CONTENIDO

**ACUERDO No. 384**

**(de 26 de agosto de 2021)**

“Por el cual se aprueba la propuesta de modificación de los peajes y de las reglas de arqueo de buques por el uso del Canal de Panamá”.....2

**Propuesta de modificación de los peajes y de las reglas de arqueo por el uso del Canal de Panamá**

**AGREEMENT No. 384**

**(of August 26, 2021)**

“Whereby the proposal to modify the Panama Canal Tolls system and the rules of admeasurement for the use of the Panama Canal is approved”.....9

**Proposal to modify the Panama Canal Tolls System and the Rules of Admeasurement of Vessels for the use of the Panama Canal**

**ACUERDO No. 384**  
**(de 26 de agosto de 2021)**

“Por el cual se aprueba la propuesta de modificación de los peajes y de las reglas de arqueo de buques por el uso del Canal de Panamá”

**LA JUNTA DIRECTIVA**  
**DE LA AUTORIDAD DEL CANAL DE PANAMÁ**

**CONSIDERANDO:**

Que de conformidad con el numeral 2 del artículo 319 de la Constitución Política de la República de Panamá, y el numeral 3 del artículo 18 de la Ley No. 19 de 11 de junio de 1997, por la que se organiza la Autoridad del Canal de Panamá (Ley Orgánica), corresponde a la Junta Directiva de la Autoridad del Canal de Panamá la fijación de los peajes, tasas y derechos por el uso del Canal y sus servicios conexos, sujetos a la aprobación final del Consejo de Gabinete.

Que la Administración de la Autoridad del Canal de Panamá ha presentado a la consideración de la Junta Directiva una propuesta de modificación de los peajes para buques de pasajeros y de las reglas de arqueo de buques para la fijación de peajes por el uso del Canal de Panamá, documento que forma parte de este Acuerdo.

Que la propuesta de modificación presentada por la Administración contiene la justificación de los motivos y los factores que han sido tomados en cuenta para su formulación, y cumple con la normativa aprobada por la Junta Directiva para estos efectos:

- Acuerdo No. 3 de 12 de noviembre de 1998 que reglamenta el Procedimiento para el Cambio de las Reglas de Arqueo y de los Peajes del Canal de Panamá, modificado mediante Acuerdo No. 127 de 19 de enero de 2007.
- Acuerdo No. 4 de 7 de enero de 1999, que reglamenta la Fijación de Peajes, Tasas y Derechos por el Tránsito de las Naves por el Canal, los Servicios Conexos y Actividades Complementarias, modificado mediante Acuerdos No. 58 de 16 de agosto de 2002, No. 94 de 30 de marzo de 2005, No. 141 de 21 de junio de 2007, No. 220 de 25 de noviembre de 2010, No. 269 de 30 de octubre de 2014, No. 295 de 26 de mayo de 2016, No. 316 de 28 de septiembre de 2017, No. 359 de 20 de diciembre de 2019 y No. 382 de 22 de abril de 2021.
- Acuerdo No. 358 de 20 de diciembre de 2019, por el cual se subroga el Reglamento de Arqueo de Buques para la Fijación de Peajes por el Uso del Canal de Panamá.

Que el artículo 79 de la Ley Orgánica establece que la Autoridad del Canal de Panamá proporcionará a las partes interesadas la oportunidad de participar en los procesos de consulta que tengan por finalidad modificar los peajes y las reglas de arqueo, a través de la presentación de datos, opiniones o argumentos por escrito, y de participar en una audiencia pública que se celebrará cuando hayan transcurrido, por lo menos, 30 días contados a partir de la fecha de la divulgación del aviso, en la publicación oficial de la Autoridad en que se convoque dicha audiencia.

Que la Junta Directiva de la Autoridad del Canal de Panamá está de acuerdo con el contenido de la propuesta de modificación presentada y estima que debe imprimírsele el trámite correspondiente previsto en la Ley Orgánica y en los reglamentos pertinentes.

**ACUERDA:**

**ARTÍCULO PRIMERO:** Aprobar la propuesta de modificación de los peajes de buques de pasajeros y de las reglas de arqueo de buques por el uso del Canal de Panamá, presentada por la Administración de la Autoridad del Canal de Panamá, la cual se adjunta para que forme parte integral de este Acuerdo.

**ARTÍCULO SEGUNDO:** Ordenar el inicio del trámite reglamentario previsto para la consulta y audiencia pública que exige la Ley Orgánica, mediante la publicación en el Registro del Canal de Panamá de la notificación de la propuesta, de acuerdo con el Anexo que forma parte integral de este Acuerdo.

**ARTÍCULO TERCERO:** Designar a los siguientes miembros de la Junta Directiva como integrantes y dignatarios del Comité que conducirá el proceso de consulta y audiencia pública:

|                          |                |
|--------------------------|----------------|
| Ricardo M. Arango        | Presidente     |
| Nicolás González Revilla | Vicepresidente |
| Lourdes Castillo         | Miembro        |
| Jorge González           | Miembro        |
| Enrique Sánchez          | Miembro        |

**ARTÍCULO CUARTO:** Nombrar Secretario del Comité que conducirá el proceso de consulta y audiencia pública, al Administrador de la Autoridad del Canal de Panamá, Ricaurte Vásquez M.

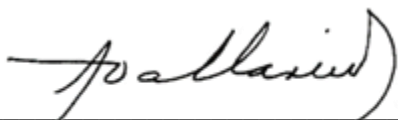
**ARTÍCULO QUINTO:** Este Acuerdo comenzará a regir a partir de su publicación en el Registro del Canal de Panamá.

**FUNDAMENTO JURÍDICO:** Artículo 319 de la Constitución Política de la República de Panamá; artículos 9, 18 y 79 de la Ley No. 19 de 11 de junio de 1997, por la que se organiza la Autoridad del Canal de Panamá; y los Acuerdos No. 3, 4, 58, 94, 127, 141, 220, 269, 295, 316, 358, 359 y 382 de la Junta Directiva de la Autoridad del Canal de Panamá.

Dado en la ciudad de Panamá, a los veintiséis (26) días del mes de agosto del año dos mil veintiuno (2021).

**PUBLÍQUESE Y CUMPLASE.**

Alberto Vallarino



Presidente de la Junta Directiva ad-hoc

Rossana Calvosa de Fábrega



Secretaria

---

---

**PROPUESTA DE MODIFICACIÓN DE LOS PEAJES Y DE LAS REGLAS DE ARQUEO POR EL USO DEL CANAL DE PANAMÁ**

**LA JUNTA DIRECTIVA  
DE LA AUTORIDAD DEL CANAL DE PANAMÁ**

**NOTIFICA:**

**1. PROPUESTA DE MODIFICACIÓN DE LOS PEAJES DE BUQUES DE PASAJEROS Y DE LAS REGLAS DE ARQUEO POR EL USO DEL CANAL DE PANAMÁ.**

En reunión ordinaria de la Junta Directiva de la Autoridad del Canal de Panamá, se adoptó el Acuerdo No. 384 de 26 de agosto de 2021, mediante el cual se aprobó la propuesta de modificación de los peajes de buques de pasajeros y de las reglas de arqueo por el uso del Canal de Panamá, se ordenó el inicio del trámite reglamentario previsto para la consulta y audiencia pública correspondiente, se designaron los miembros de la Junta Directiva de la Autoridad del Canal de Panamá que integrarán el Comité que conducirá el proceso de consulta y audiencia pública y se nombró al Secretario del referido Comité.

El precitado Acuerdo No.384 de 26 de agosto de 2021 contiene como parte integral del mismo la propuesta de modificación de los peajes y de las reglas de arqueo por el uso del Canal de Panamá, la cual estará a disposición del público interesado a partir de la fecha de esta publicación.

**2. ESENCIA DEL CAMBIO PROPUESTO.**

La Autoridad del Canal de Panamá propone estandarizar y aplicar la unidad de cobro CP/SUAB (Canal de Panamá Sistema Universal de Arqueo de Buques) para todos los buques de pasajeros y eliminar la unidad de cobro de capacidad máxima de literas (PAX).

Adicionalmente, se presentan los cambios que se proponen al Reglamento de Arqueo de Buques para la Fijación de Peajes por el Uso del Canal de Panamá para su debida actualización en relación con la propuesta de modificación para el segmento de buques de pasajeros y otros aspectos tales como la consideración de la condición de “en lastre”.

**2.1. Modificaciones propuestas para el sistema de peajes para los buques de pasajeros.**

La Autoridad del Canal de Panamá propone la modificación al sistema de peaje para los buques de pasajeros (ver tabla adjunta contenida en el punto 1 del presente numeral), la cual adoptará CP/SUAB como medida única de cobro para el segmento, tomando en consideración la esclusa, rangos de tonelaje y condición de carga del buque (cargado o en lastre). Se propone unificar la unidad de medida de cobro, manteniendo las tarifas actuales para no impactar a la industria de buques de pasajeros que ha sido afectada durante esta crisis mundial de la pandemia del COVID-19 que se ha extendido por más de 18 meses. El objetivo es mantener una estructura más simplificada y unificada en beneficio del Canal de Panamá y de sus clientes.

### 1. Modificaciones propuestas para el segmento de buques de pasajeros.

Eliminación de la unidad de cobro de capacidad máxima de litera (PAX) y en su remplazo adoptar la unificación de la unidad de cobro de CP/SUAB. Esta propuesta no modificará las tarifas por CP/SUAB vigentes, aprobadas en mayo de 2015 e implementadas el 1 de abril del 2016.

| <b>Peajes - Buques de Pasajeros efectivo el 1 de febrero de 2022</b> |                |                            |                   |               |                           |                   |               |
|--|----------------|----------------------------|-------------------|---------------|---------------------------|-------------------|---------------|
| <b>Segmento de Mercado</b>   |                | <b>Tarifas por CP/SUAB</b> |                   |               |                           |                   |               |
|  |                | <b>Esclusa Panamax</b>     |                   |               | <b>Esclusa Neopanamax</b> |                   |               |
|  |                | <b>1eras</b>               | <b>Siguientes</b> | <b>Resto</b>  | <b>1eras</b>              | <b>Siguientes</b> | <b>Resto</b>  |
|  |                | <b>10 mil</b>              | <b>10 mil</b>     |               | <b>10 mil</b>             | <b>10 mil</b>     |               |
| <b>Buques de Pasajeros</b>   | <b>Cargado</b> | <b>\$4.75</b>              | <b>\$4.65</b>     | <b>\$4.58</b> | <b>\$5.08</b>             | <b>\$4.98</b>     | <b>\$4.90</b> |
|  | <b>Lastre</b>  | <b>\$3.81</b>              | <b>\$3.72</b>     | <b>\$3.67</b> | <b>\$4.07</b>             | <b>\$3.98</b>     | <b>\$3.92</b> |

### 2.2 Modificaciones propuestas para las reglas de arqueo.

- Cambios propuestos para el artículo 2 del Reglamento de Arqueo de Buques para la Fijación de Peajes por el Uso del Canal de Panamá:
  - Incluir las definiciones de los buques cableros y buques pesqueros.
  - Cambiar la definición de buques de pasajeros conforme las modificaciones propuestas a su sistema de peaje.
- Cambios propuestos para los artículos 3, 5, 7, 8, 9, 10, 12, 15, 16, 19 y 25 del Reglamento de Arqueo de Buques para la Fijación de Peajes por el Uso del Canal de Panamá:
  - Remplazar la figura de cobro de Capacidad Máxima de Literas (PAX) por CP/SUAB en el segmento de pasajeros.
  - Modificar el texto de ciertas normas de las reglas de arqueo relacionados a buques de pasajeros en los cuales se reemplaza el término “literas” por “CP/SUAB”.
  - Modificar el texto de ciertas normas de las reglas de arqueo para que el buque conserve su estatus en lastre, incluido en el capítulo de disposiciones finales:
    - Los buques cableros pueden transportar hasta un máximo de 50 toneladas métricas (TM) de cable, siempre que el cable esté en trozos destinados a ser utilizados para enhebrar la maquinaria y no para generar ingresos.
    - Sal, que suele ser transportada por buques pesqueros cuando están en condición de lastre, exclusivamente para uso propio del buque.
    - Modificar el punto 1 del artículo 25, para eliminar duplicidad relacionada a transportar carga para funcionamiento del buque o para la utilización o consumo a bordo por su tripulación.
  - Modificar el texto del capítulo del Certificado de Arqueo, para definir el personal que realiza el arqueo.

### 3. IMPLEMENTACIÓN DE LA PROPUESTA.

**3.1.** Los ajustes propuestos para los peajes del segmento de buques de pasajeros y para las reglas de arqueo por el uso del Canal de Panamá entrarán en vigor a partir del 1 de febrero de 2022.

### 4. CONVOCATORIA A CONSULTA Y AUDIENCIA PÚBLICA.

Se convoca a consulta y audiencia pública, para que los interesados tengan la oportunidad de participar en este proceso de modificación de los peajes de buques de pasajeros y de las reglas de arqueo por el uso del Canal de Panamá, como sigue:

**4.1. Consulta Pública:** habrá un período de consulta pública que iniciará a partir de la fecha de la publicación de esta notificación y por el lapso que vence el día 1 de octubre de 2021 a las 4:15 p.m., hora local.

**4.2. Audiencia Pública:** habrá una audiencia pública que se celebrará el día 5 de octubre de 2021, conforme los parámetros indicados en el numeral 7.

### 5. FORMA DE PARTICIPACIÓN DE LOS INTERESADOS.

Los interesados podrán participar en la consulta y audiencia pública, de acuerdo con las siguientes reglas:

**5.1.** A partir de la publicación de esta notificación queda abierto el período de consulta pública para que las partes interesadas presenten datos, opiniones o argumentos por escrito, en idioma español o inglés, los cuales deberán ser recibidos por la Autoridad del Canal de Panamá dentro del término que vence el día 1 de octubre de 2021 a las 4:15 p.m., hora local.

**5.2.** Quienes hayan participado en el proceso de consulta pública de acuerdo con el numeral 4.1 y el numeral 5.1 anteriores, podrán participar en la audiencia pública que se celebrará en la fecha señalada en el numeral 4.2 de esta notificación, directamente o a través de sus representantes debidamente acreditados, siempre que durante el período de consulta pública hayan notificado por escrito su decisión de participar en la audiencia pública como expositor. Esta notificación de participación como expositor deberá enviarse a la dirección consignada en el numeral 6.4 de esta notificación y en ella se deberá indicar el nombre y dirección del interesado y la capacidad, condición o carácter con el cual se presenta el interesado. La notificación de participación en la audiencia pública como expositor debe ser recibida a través de nota por escrito enviada por correo electrónico a la dirección [customerrelations@pancanal.com](mailto:customerrelations@pancanal.com), en idioma español o inglés, a más tardar el día 1 de octubre de 2021 a las 4:15 p.m., hora local, y el registro de la fecha y hora de recibo de la notificación determinará el orden de la intervención del interesado en la audiencia pública.

### 6. PETICIÓN Y ENVÍO DE LA INFORMACIÓN.

**6.1.** Los interesados en obtener una copia de la propuesta podrán encontrar una copia electrónica, tanto en español como en inglés, en el siguiente enlace: [www.pancanal.com/peajes](http://www.pancanal.com/peajes).

- 6.2.** Los interesados en expresar sus comentarios u opiniones, argumentos, o proveer información que sustente dichos comentarios durante el período de consulta deberán hacerlo por escrito a través de correo electrónico a la dirección [customerrelations@pancanal.com](mailto:customerrelations@pancanal.com), en idioma español o inglés, antes de la fecha y hora señalada en el numeral 4.1 de esta notificación.
- 6.3.** Aquellos que estén interesados en participar como expositor en la audiencia pública deberán notificar su decisión por escrito a través de correo electrónico a la dirección [customerrelations@pancanal.com](mailto:customerrelations@pancanal.com), en idioma español o inglés, antes de la fecha y hora señalada en el numeral 4.1 de esta notificación.

Para los envíos por correo electrónico de información, cartas o intención de participación en la consulta pública y/o audiencia pública como expositor mencionadas en los numerales 6.2 y 6.3 anteriores, favor utilizar formato en “pdf”, “jpeg” o “png”. No se considerarán cartas o escritos en otro formato o escritos de manera directa en el cuerpo del correo electrónico.

De igual forma, para cada envío por correo electrónico de información, cartas o notificación de participación en la consulta pública y/o audiencia pública mencionadas en los numerales 6.2 y 6.3 anteriores, la Autoridad del Canal de Panamá emitirá un acuse de recibo electrónico o respuesta por correo electrónico para confirmar el recibo de dicha información, carta o notificación de participación. De no recibir dicha confirmación en los dos días subsiguientes al envío original de la información, favor realizar el reenvío correspondiente a la dirección [customerrelations@pancanal.com](mailto:customerrelations@pancanal.com).

De igual forma se solicita a los interesados en participar en la audiencia pública en calidad de expositor, la remisión de copia del contenido de su presentación, de ser posible con antelación a la fecha de la audiencia pública indicada en el numeral 4.1 de esta notificación, a través de correo electrónico a la dirección [customerrelations@pancanal.com](mailto:customerrelations@pancanal.com).

- 6.4.** Dirección electrónica para el envío de la documentación referente a los numerales 4, 5 y 6 de esta notificación:

Correo electrónico: [customerrelations@pancanal.com](mailto:customerrelations@pancanal.com)

## **7. FECHA Y HORA DE LA AUDIENCIA PÚBLICA.**

- 7.1.** La audiencia pública se realizará el miércoles 5 de octubre de 2021 e iniciará a las 9:00 a.m. hora local.
- 7.2.** La audiencia pública se celebrará en formato virtual, cuyo enlace, instrucciones y otros detalles logísticos para participar en calidad de expositor serán distribuidos oportunamente a los que hayan notificado por escrito su decisión de participar en la audiencia pública como expositor de acuerdo con lo dispuesto en los numerales 5.2 y 6.3 de esta notificación.
- 7.3.** Los interesados en participar en la audiencia pública en calidad de oyentes o asistentes virtuales podrán solicitar el enlace respectivo e instrucciones para acceder al correo electrónico [customerrelations@pancanal.com](mailto:customerrelations@pancanal.com), a más tardar el día que culmine el periodo de consulta pública indicado en el numeral 4.1 de esta notificación.

7.4. La metodología de la audiencia pública presentada en esta notificación se fundamenta en el cumplimiento de las medidas de bioseguridad implementadas como consecuencia de la pandemia de COVID-19.

## 8. PROCEDIMIENTO DE LA AUDIENCIA PÚBLICA.

La Junta Directiva de la Autoridad del Canal de Panamá ha designado un Comité que tendrá a su cargo la conducción del proceso de consulta y audiencia pública (en adelante el Comité), integrado por los siguientes miembros de la Junta Directiva de la Autoridad del Canal de Panamá:

|                          |                |
|--------------------------|----------------|
| Ricardo M. Arango        | Presidente     |
| Nicolás González Revilla | Vicepresidente |
| Lourdes Castillo         | Miembro        |
| Jorge González           | Miembro        |
| Enrique Sánchez          | Miembro        |

La Junta Directiva de la Autoridad del Canal de Panamá ha nombrado como Secretario del precitado Comité al Administrador de la Autoridad del Canal de Panamá, Ricaurte Vásquez M.

- 8.1. El Comité examinará toda la información que haya sido debida y oportunamente presentada conforme lo indicado en esta notificación, relativa a los comentarios, datos e información proporcionada por las partes interesadas durante el proceso de consulta.
- 8.2. El Comité iniciará la audiencia pública virtual en la fecha y hora establecidos en esta notificación. El Presidente del Comité hará saber a los participantes que el propósito del procedimiento de la audiencia pública es el de escuchar los argumentos a favor o en contra de la propuesta.
- 8.3. El Presidente del Comité anunciará el orden en que intervendrán los que participen como expositores de acuerdo con lo establecido en el numeral 5.2 de esta notificación y acto seguido dará inicio a la participación de cada uno de ellos.
- 8.4. Los participantes en calidad de expositores en la audiencia pública serán llamados en forma individual para que hagan verbalmente sus declaraciones y así exclusivamente expongan sus puntos de vista sobre la propuesta, por un tiempo máximo de cinco minutos. De acuerdo con las circunstancias, el Comité analizará y decidirá sobre la conveniencia de ampliar este tiempo como lo estime prudente, y así lo hará saber a los participantes. No se permitirán presentaciones con proyecciones visuales o audiovisuales, diapositivas, “PowerPoint” o cualquier otro dispositivo o instrumento similar.
- 8.5. El propósito de la participación individual es meramente expositivo, por lo cual no se admitirán debates ni intercambio de preguntas y respuestas con los miembros del Comité, ni entre los participantes.
- 8.6. Los miembros del Comité recibirán el testimonio o declaración de las partes interesadas con relación a la modificación propuesta. De ser posible, se solicita a los expositores la remisión de copia del contenido de su presentación, a través del correo electrónico [customerrelations@pancanal.com](mailto:customerrelations@pancanal.com).



8.7. Concluida la audiencia pública, el Comité hará un análisis de la documentación presentada durante el periodo de consulta y de las intervenciones de los participantes durante la audiencia pública y rendirá a la Junta Directiva de la Autoridad del Canal de Panamá, en un período prudencial, un informe sobre lo actuado y las recomendaciones pertinentes.

**PANAMÁ, REPÚBLICA DE PANAMÁ, VEINTISEIS (26) DE AGOSTO DE DOS MIL VEINTIUNO (2021).**

*This English translation is intended solely for the purpose of facilitating an overall understanding of the content of the original Spanish version. In those cases where differences may be found between the two, the Spanish document must be considered as the official version.*

**AGREEMENT No. 384  
(of August 26, 2021)**

“Whereby the proposal to modify the Panama Canal Tolls system and the rules of admeasurement for the use of the Panama Canal is approved”

**THE BOARD OF DIRECTORS  
OF THE PANAMA CANAL AUTHORITY**

**WHEREAS:**

In accordance with article 319.2 of the Republic of Panama Political Constitution, and article 18.3 of the Panama Canal Authority Organic Law (No. 19 of June 11, 1997), the Panama Canal Authority Board of Directors is responsible for establishing the tolls, rates, and fees for the use of the Canal and related services, subject to final approval of the Cabinet Council.

The Panama Canal Authority Administration has submitted for consideration of the Board of Directors a proposal to modify the Panama Canal tolls system for passenger vessels and the rules of admeasurement of vessels for the use of the Panama Canal, which is enclosed to be part of this Agreement.

The proposal for modification submitted by the Administration contains a justification of the reasons and factors taken into consideration for its formulation, in accordance with the provisions of the Panama Canal Authority Agreements issued by the Board of Directors for this purpose:

- Agreement No. 3 of November 12, 1998, which regulates the Procedure to Revise the Panama Canal Tolls Rates and Rules of Admeasurement, modified by Agreement No. 127 of January 19, 2007.
- Agreement No. 4 of January 7, 1999, which regulates the establishment of tolls, rates, and fees for the transit of vessels through the Canal, and the rendering of related services and complimentary activities, modified by Agreements No. 58 of August 16, 2002, No. 94 of March 30, 2005, No. 141 of June 21, 2007, No. 220 of November 25, 2010, No. 269 of October 30, 2014, No. 295 of May 26, 2016, No. 316 of September 28, 2017, No. 359 of December 20, 2019, and No. 382 of April 22, 2021.

- Agreement No. 358 of December 20, 2019, by which the Regulation for the Admeasurement of Vessels to assess Tolls for the use of the Panama Canal is subrogated.

Article 79 of the Organic Law prescribes that the Panama Canal Authority shall give interested parties an opportunity to participate in the consultation processes for the purpose of revising tolls and admeasurement rules by submitting, in writing, data, opinions, or arguments, and participating in a public hearing to be held at least 30 days after the date of publication of a notice in the official publication of the Authority in which said hearing is called.

The Board of Directors of the Panama Canal Authority agrees with the contents of the submitted modification proposal, and considers that it should be processed appropriately, pursuant to the applicable law and regulations.

#### **AGREES:**

**ARTICLE ONE:** To approve the proposal submitted by the Panama Canal Authority Administration to modify the Panama Canal Tolls system for passenger vessels and the rules of admeasurement of vessels for the use of the Panama Canal, which is enclosed to be part of this Agreement.

**ARTICLE TWO:** To order the initiation of the consultation and public hearing process established by the Organic Law, through publication in the Panama Canal Record of the notification of the proposal, which is enclosed to be part of this Agreement.

**ARTICLE THREE:** To appoint the following members of the Board of Directors as members and officers of the Committee that shall conduct the consultation and public hearing process:

|                          |               |
|--------------------------|---------------|
| Ricardo M. Arango        | Chairman      |
| Nicolás González Revilla | Vice chairman |
| Lourdes Castillo         | Member        |
| Jorge González           | Member        |
| Enrique Sánchez          | Member        |

**ARTICLE FOUR:** To designate Mr. Ricaurte Vásquez M., Administrator, Panama Canal Authority, as Secretary of the Committee that will conduct the consultation process and public hearing.

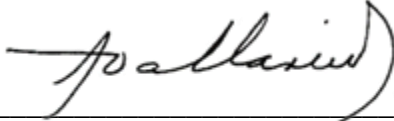
**ARTICLE FIVE:** This Agreement will take effect as of the date of its publication in the Panama Canal Record.

**AUTHORITY:** Article 319 of the Republic of Panama Political Constitution; articles 9, 18, and 79 of Law 19 of June 11, 1997, Panama Canal Authority Organic Law; and Panama Canal Agreements Nos. 3, 4, 58, 94, 127, 141, 220, 269, 295, 316, 358, 359 and 382 issued by the Panama Canal Authority Board of Directors.

Given in the City of Panama, on the twenty-sixth (26) day of August, two thousand and twenty-one (2021).

**TO BE PUBLISHED AND ENFORCED.**

Alberto Vallarino



Chairman of the Board of Directors, ad hoc

Rossana Calvosa de Fábrega



Secretary

*This English translation is intended solely for the purpose of facilitating an overall understanding of the content of the original Spanish version. In those cases where differences may be found between the two, the Spanish document must be considered as the official version.*

**PROPOSAL TO MODIFY THE PANAMA CANAL TOLLS SYSTEM AND THE RULES OF ADMEASUREMENT OF VESSELS FOR THE USE OF THE PANAMA CANAL****THE BOARD OF DIRECTORS OF  
THE PANAMA CANAL AUTHORITY****ANNOUNCES:****1. PROPOSAL TO MODIFY THE PANAMA CANAL TOLLS SYSTEM FOR PASSENGER VESSELS AND THE RULES OF ADMEASUREMENT OF VESSELS FOR THE USE OF THE PANAMA CANAL.**

During an ordinary meeting, the Board of Directors of the Panama Canal Authority approved Agreement No. 384 of August 26<sup>th</sup>, 2021, whereby the proposal to modify the Panama Canal tolls system for passenger vessels and the rules of admeasurement of vessels for the use of the Panama Canal is approved, the initiation of the consultation and public hearing process established by law is ordered, the members of the Board of Directors of the Panama Canal Authority's Committee that shall conduct the consultation and public hearing are designated, and the Secretary of the aforementioned Committee is appointed.

Agreement No. 384 of August 26<sup>th</sup>, 2021 contains as an integral part of it, the proposal to modify the Panama Canal tolls system and the rules of admeasurement of vessels for the use of the Panama Canal, which will be available to the interested parties as of the date of this publication.

**2. ESSENCE OF THE PROPOSED CHANGE.**

The Panama Canal Authority proposes to establish and standardize for all passenger vessels the toll calculation based on PC/UMS tonnage capacity (Panama Canal / Universal Measurement System) and to eliminate maximum berth capacity (PAX) as the unit of measurement.

In addition, the proposed changes to the Regulation for the Admeasurement of Vessels to Assess Tolls for the Use of the Panama Canal are presented for its update in accordance with the proposal to modify the toll structure for passenger vessels and other aspects such as the consideration of the “in ballast” condition.

### **2.1. Proposed modifications to the tolls structure for passenger vessels.**

The Panama Canal Authority proposes the modification of the tolls system for passenger vessels (see enclosed table on item 1 of this section), establishing PC/UMS tonnage capacity as the single billing unit for this market segment, considering the lock type, tonnage ranges and loading condition (laden or ballast). The proposal unifies the billing unit, without adjusting current tariffs, as not to impact the passenger ship industry which has suffered from the adverse effects of the COVID-19 pandemic that has extended for more than 18 months. The objective is to maintain a standardized and simplified tolls structure for joint benefit of the Panama Canal and its customers.

#### **1. Proposed toll modifications to the passenger vessel segment.**

Elimination of maximum berth capacity (PAX) as the billing unit and as a replacement, establish PC/UMS as the unique billing unit. This proposal will maintain current PC/UMS tariffs, approved in May 2015, and implemented on April 1, 2016.

| <b>Tolls - Passenger Vessels effective February 1st, 2022</b> |                |                         |               |               |                         |               |               |
|---|----------------|-------------------------|---------------|---------------|-------------------------|---------------|---------------|
| <b>Market Segment</b>   |                | <b>Tolls per PC/UMS</b> |               |               |                         |               |               |
|   |                | <b>Panamax locks</b>    |               |               | <b>Neopanamax locks</b> |               |               |
|   |                | <b>1st</b>              | <b>Next</b>   | <b>Rest</b>   | <b>1st</b>              | <b>Next</b>   | <b>Rest</b>   |
|   |                | <b>10K</b>              | <b>10K</b>    |               | <b>10K</b>              | <b>10K</b>    |               |
| <b>Passenger Vessels</b>                                      | <b>Laden</b>   | <b>\$4.75</b>           | <b>\$4.65</b> | <b>\$4.58</b> | <b>\$5.08</b>           | <b>\$4.98</b> | <b>\$4.90</b> |
|   | <b>Ballast</b> | <b>\$3.81</b>           | <b>\$3.72</b> | <b>\$3.67</b> | <b>\$4.07</b>           | <b>\$3.98</b> | <b>\$3.92</b> |

### **2.2 Proposed modifications to the rules of admeasurement of vessels.**

- Proposed changes to Article 2 of the Regulation for the Admeasurement of Vessels to Assess Tolls for the Use of the Panama Canal:
  - Include definitions for cable ships and fishing vessels.
  - Change the definition of passenger vessels according to the proposed modifications to their toll system.
- Proposed changes to Articles 3, 5, 7, 8, 9, 10, 12, 15, 16, 19 and 25 of the Regulation for the Admeasurement of Vessels to Assess Tolls for the Use of the Panama Canal:
  - Replace the billing unit of Maximum Berth Capacity (PAX) with PC/UMS tonnage for the passenger segment.
  - Modify the text of certain rules for admeasurement related to passenger vessels in which the term "berths" is replaced by "PC/UMS".
  - Modify the text of certain articles of the rules for admeasurement so that the vessel retains its status

in ballast, included in the chapter on final provisions:

- Cable ships can carry up to a maximum of 50 metric tons (MT) of cable, provided that the cable is in pieces intended to be used to thread the machinery and not to generate revenue.
- Salt, which is usually transported by fishing vessels when they are in ballast condition, exclusively for the vessel's own use.
- Amend article 25, point 1, to eliminate duplication related to carrying cargo for the operation of the ship or for the use or consumption on board by its crew.
- Modify the text in the chapter of the Admeasurement Certificate, to define the personnel who perform the admeasurement.

### 3. IMPLEMENTATION OF PROPOSED CHANGES.

- 3.1. The proposed adjustments of tolls for the passenger vessel segment, as well as the rules for admeasurement will be effective February 1<sup>st</sup>, 2022.

### 4. INVITATION TO PARTICIPATE IN THE CONSULTATION AND PUBLIC HEARING.

Interested parties are invited to participate in the consultation and public hearing of the proposal to modify the Panama Canal tolls system for passenger vessels and the rules of admeasurement of vessels for the use of the Panama Canal, as follows:

- 4.1. **Public Consultation:** There will be a public consultation period that begins on the date of the publication of this notification and expires on October 1<sup>st</sup>, 2021, at 4:15 p.m., local time.

- 4.2. **Public Hearing:** A public hearing will be held on October 5<sup>th</sup>, 2021, as indicated in paragraph 7.

### 5. FORM OF PARTICIPATION OF THE INTERESTED PARTIES.

The interested parties may participate in the consultation period and public hearing in accordance with the following rules:

- 5.1. As of the publication date of this notification, the consultation period is open, and the interested parties may present data, opinions, and statements in writing, in English or Spanish, which must be received by the Panama Canal Authority before the deadline of October 1<sup>st</sup>, 2021, at 4:15 p.m., local time.

- 5.2. All who have participated in the consultation process described above in paragraph 4.1 and 5.1 may participate in the public hearing, to be held on the date indicated in paragraph 4.2, directly or through their duly accredited representatives, provided that they have announced in writing, during the consultation period, their decision to participate in the hearing as a speaker. This announcement to participate as speaker must be sent to the addresses indicated in paragraph 6.4 of this notification and shall contain the name and address of the interested party and the capacity under which he/she shall present himself/herself. The announcement of participation as speaker in the public hearing must be received in writing by email to the address [customerrelations@pancanal.com](mailto:customerrelations@pancanal.com), in English or Spanish, no

later than October 1st, 2021, at 4:15 p.m., local time, and the recorded date and time of receipt of notification shall determine the order in which the interested party shall intervene in the public hearing.

## 6. REQUEST AND FORWARDING OF INFORMATION.

- 6.1. Persons interested may access an electronic copy of the proposal, both in Spanish and English, in the direct link: [www.pancanal.com/peajes](http://www.pancanal.com/peajes).
- 6.2. Those interested in expressing their comments, opinions, information, or arguments during the consultation period, shall submit them in writing by email to the address [customerrelations@pancanal.com](mailto:customerrelations@pancanal.com), in English or Spanish, before the date indicated in paragraph 4.1 of this notification.
- 6.3. Those interested in participating in the public hearing as speakers must announce their decision in writing by email to the address [customerrelations@pancanal.com](mailto:customerrelations@pancanal.com), in English or Spanish, before the date indicated in paragraph 4.1 of this notification.

Information sent via email, letters with comments or indicating intent to participate in the consultation period and / or public hearing as speaker mentioned in paragraphs 6.2 and 6.3 above, shall be submitted in “pdf”, “jpeg” or “png” format. Letters or information in the body of the email will not be considered.

Similarly, for each emailing of information, letters, or notification of participation in the public consultation and / or public hearing mentioned in paragraphs 6.2 and 6.3 above, the Panama Canal Authority will issue an electronic acknowledgment of receipt or response by email to confirm receipt of such information, letter, or notification of participation. If you do not receive this confirmation within two days of the original sending of the information, please forward to the address [customerrelations@pancanal.com](mailto:customerrelations@pancanal.com).

Also, those interested in participating in the public hearing as speakers are requested to send a copy of the content of their presentation, if possible in advance of the date of the public hearing indicated in paragraph 4.1 of this notification, through email to the address [customerrelations@pancanal.com](mailto:customerrelations@pancanal.com).

- 6.4. Electronic Address (e-mail) to send the above-mentioned documentation indicated in paragraphs 4, 5 and 6 of this notification:

Email: [customerrelations@pancanal.com](mailto:customerrelations@pancanal.com)

## 7. DATE AND TIME OF THE PUBLIC HEARING.

- 7.1. The public hearing shall be held on Wednesday, October 5, 2021, and will begin at 9:00 a.m. local time.
- 7.2. The public hearing will be held in virtual format, whose link, instructions, and other logistical details to participate as a speaker will be distributed in a timely manner to those who have notified in writing their

decision to participate in the public hearing as a speaker in accordance with the provisions of paragraphs 5.2 and 6.3 of this notification.

- 7.3.** Those interested in participating in the public hearing as listeners or to assist virtually may request the respective link and instructions for access to the email [customerrelations@pancanal.com](mailto:customerrelations@pancanal.com) no later than the day indicated in paragraph 4.1 of this notification, as the end of the public consultation period.
- 7.4.** The methodology of the public hearing presented in this notification is based on compliance with the biosecurity measures implemented due to the COVID-19 pandemic.

## **8. PUBLIC HEARING PROCEDURE.**

The Board of Directors of the Panama Canal Authority has designated the following Board members as members and officers of the Committee that shall conduct the consultation and public hearing process (referred to from here on as the Committee):

|                          |               |
|--------------------------|---------------|
| Ricardo M. Arango        | Chairman      |
| Nicolás González Revilla | Vice chairman |
| Lourdes Castillo         | Member        |
| Jorge González           | Member        |
| Enrique Sánchez          | Member        |

The Board of Directors of the Panama Canal Authority has appointed Mr. Ricaurte Vásquez M., Administrator of the Panama Canal Authority, as Secretary of the Committee.

- 8.1.** The Committee shall examine all the information that has been properly and timely presented, relative to the comments, data and information provided by the interested parties during the consultation period.
- 8.2.** The Committee shall commence the virtual public hearing on the established date and time indicated in this notification. The Chairman of the Committee shall inform the participants that the purpose of the public hearing is to listen to the arguments in favor or against the proposal.
- 8.3.** The Chairman of the Committee shall announce the order of participation of each speaker, in accordance with the provisions of paragraph 5.2 of this notification, and each one shall begin his/her presentation in that order.
- 8.4.** Participants as speakers in the public hearing shall be called upon individually to make their statements and express their points of view on the proposal, for a maximum of five minutes. The Committee shall analyze and decide on the appropriateness of extending this period of time as they deem convenient, on a case-by-case basis, and shall inform the participants of their decision. Presentations with visual aids, slides, “PowerPoint” or any other devices, shall not be allowed.
- 8.5.** The purpose of individual participation is merely expository; therefore, no debates or questions and answers shall be admitted between the members of the Committee and the participants, or between participants.

- 8.6. The members of the Committee shall receive the testimony or statements of the interested parties in relation to the proposed modification. If possible, speakers are requested to send a copy of the content of their presentation, via email to [customerrelations@pancanal.com](mailto:customerrelations@pancanal.com).
- 8.7. After the public hearing, the Committee shall analyze the documentation presented during the consultation period, and the presentations of the participants during the public hearing and shall submit a report to the Board of Directors of the Panama Canal Authority, within a reasonable time, of the proceedings and the pertinent recommendations.

**PANAMA, REPUBLIC OF PANAMA, AUGUST TWENTY SIX (26), TWO THOUSAND AND TWENTY-ONE (2021).**